



CHÚA NHẬT | MÙA CHAY [A] † 22/02/2026

Thư Mục Vụ Hậu Thượng Hội Đồng
Niềm hy vọng của Tin Mừng (tiếp theo)
Ngày 12 tháng 12 năm 2025



Anh chị em thân yêu trong Chúa Kitô, đã đến lúc chúng ta bắt đầu lại. Tôi phó thác công việc này cho sự chăm sóc từ mẫu của Đức Mẹ Guadalupe, Thánh bổn mạng của châu Mỹ và Mẹ của Giáo Hội. Tôi cũng trông cậy vào Thánh Juan Diego, người đã mang thông điệp về sự hiệp nhất, hy vọng và truyền giáo đến một thế giới đang cần, và người vẫn tiếp tục cầu bầu cho chúng ta ngày nay.

Vậy nên, chúng ta hãy đón nhận khoảnh khắc này với lòng can đảm và niềm vui. Chúng ta hãy cùng nhau bước đi như một Giáo hội, hiệp nhất trong cầu nguyện, vững vàng trong hy vọng và sốt sắng trong bác ái. Và chúng ta hãy tiến bước với niềm tin vững chắc vào lời hứa của Chúa Kitô: “Ta ở cùng các con cho đến tận cùng thời đại” (Mt 28:20).

Đức Mẹ Guadalupe, cầu nguyện cho chúng con.

Thánh Juan Diego, cầu nguyện cho chúng con.

My beloved brothers and sisters in Christ, the time has come for us to begin anew. I entrust this work to the maternal care of Our Lady of Guadalupe, Patroness of the Americas and Mother of the Church. I look also to San Juan Diego, who bore her message of unity, hope, and evangelization to a world in need, and who continues to intercede for us today.

Let us therefore embrace this moment with courage and joy. Let us walk together as one Church, united in prayer, steadfast in hope, and eager in charity. And let us go forward confident in the promise of Christ: “I am with you always, until the end of the age” (Mt 28:20).

Our Lady of Guadalupe, pray for us.

St. Juan Diego, pray for us.



Most Reverend Edward J. Burns
Bishop of Dallas

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

✠ Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

✠ Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

✠ Xức Dầu

- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

✠ Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý 11:00 - 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ NỮ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Goan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUẢN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

🌐 www.dmhcg.org 📧 dmhcggarland@gmail.com

📘 www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

02 2026

- 22 **Chúa Nhật I Mùa Chay**
- 23 Thứ Hai, Thánh Pôlycarpô, giám mục, tử đạo (n)
- 24 Thứ Ba, Tuần I Mùa Chay
- 25 Thứ Tư, Tuần I Mùa Chay
- 26 Thứ Năm, Tuần I Mùa Chay
- 27 Thứ Sáu, Thánh Grêgôriô Narek, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh (n)
- 28 Thứ Bảy, Tuần I Mùa Chay
- 01 **Chúa Nhật II Mùa Chay**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 39



Khóa Dự Bị Hôn Nhân Xuân 2026 sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 27/2/2026 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp.

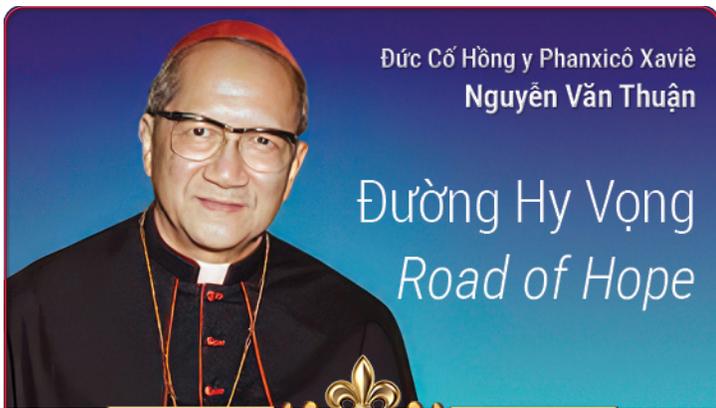
- Thứ Sáu 27/2 • 6 - 9:30 PM
- Thứ Bảy 28/2 • 8:30 AM - 5 PM
- Thứ Bảy 07/3 • 8:30 AM - 5 PM

Học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com.



THE MONTH OF FEBRUARY IS DEDICATED TO THE
HOLY FAMILY

Ôi lay Chúa, xin tạo cho con quả tim trong sạch, và canh tân tinh thần cương nghị trong người con. Xin đừng loại con khỏi thiên nhan Chúa, chớ thu hồi Thánh Thần Chúa ra khỏi con.

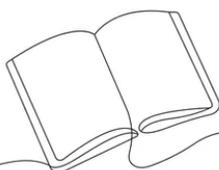


Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

Abraham đã ra đi, vì hy vọng đến đất hứa. Maisen đã ra đi, vì hy vọng cứu dân Chúa khỏi nô lệ. Chúa Giêsu đã ra đi từ trời xuống đất, vì hy vọng cứu nhân loại.

(Đường Hy Vọng, số 4 - TGM FX Nguyễn Văn Thuận)



Xuân Với Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

*Xuân nơi xóm đạo Garland
Chiến cùng Mẹ tể trị ân Chúa Trời
Đã ban Át Ty vui tươi
May thì Bình Ngo rạng ngời tình xuân.*

*Ngàn hoa như thể hương trầm
Dâng lên Đức Chúa thành tâm khẩn cầu
Giáo dân quần tụ thương nhau
Trong niềm tin thác trước sau một lòng.*

*Mẹ thì, Mẹ sự cậy trông
Giúp khâu gĩa đạo hanh thông mọi bề
Sẽ chia nóng ấm tình quê
Vui xuân tâm thức vọng về cố hương.*

Thái Huy



giải tháp thác mắc

CÔNG GIÁO

LENT

Q&A: Thưa Cha, 40 ngày mùa Chay được tính thế nào? Mùa Chay bắt đầu khi nào? Ngày cử hành Lễ Phục Sinh hàng năm được tính toán thế nào?

Cha Phêrô Nguyễn Đức Thắng trả lời như sau: Thời gian mùa chay trước lễ Phục Sinh thường được gọi là 40 ngày chay tịnh, nhưng thực ra có 46 ngày tính từ thứ 4 lễ Tro cho tới Chúa Nhật Phục Sinh. Vậy tại sao chỉ nói có 40 ngày?

Chúng ta cần trở ngược lại thời sơ khai của Giáo Hội, các môn đệ đầu tiên là những người Do Thái vốn chịu ảnh hưởng sâu đậm về tầm quan trọng của ngày Sabat, vẫn được xem là ngày thứ 7. Bởi vì ngày Sabat được ghi trong sách Khởi Nguyên là thời gian để nghỉ ngơi và thờ phượng. Tuy nhiên Chúa Ki-tô lại phục sinh vào Chúa Nhật, ngày thứ nhất trong tuần. Chính các tông đồ và các ki-tô hữu đầu tiên đã thấy được rằng sự Phục Sinh là một cuộc sáng tạo mới nên họ chuyển ngày Sabat sang Chúa Nhật chứ không là còn là thứ 7 như quan niệm của Do Thái nữa. Đối với Ki-tô giáo, mọi Chúa Nhật đều là những ngày cử hành sự phục sinh của Chúa Ki-tô, các tín hữu không được ăn chay, và làm những hình thức đền tội trong các ngày này. Các Chúa Nhật không được tính vào thời gian chay tịnh mùa Chay. Vậy để có được 40 ngày chay tịnh như Chúa Giêsu, mùa Chay bao gồm 6 tuần lễ với 6 ngày ăn chay trong tuần, cộng với 4 ngày từ thứ tư lễ Tro cho tới thứ 7 trước Chúa Nhật thứ nhất mùa Chay. $36 + 4 = 40$.

Mùa Chay bắt đầu khi nào?

Mùa Chay được bắt đầu với thứ tư lễ Tro trước lễ Phục Sinh 46 ngày. Tuy nhiên, vì lễ Phục Sinh không được ấn định vào một ngày cố định cho mỗi năm, do vậy, phải biết cách tính lễ Phục Sinh theo Tây lịch.

Ngày cử hành Lễ Phục Sinh hàng năm được tính toán thế nào?

Lễ Phục Sinh không có một ngày cử hành nhất định hàng năm như lễ Giáng Sinh với ngày 25-12. Công đồng Nicea (325) ấn định ngày lễ Phục Sinh hàng năm là Chúa Nhật thứ nhất kể từ ngày rằm đầu tiên của tiết xuân phân. Tương cũng nên biết rằng lễ vượt qua của Do thái là ngày 14 tháng Nissan, tức là trước ngày trăng tròn của tiết xuân phân. Và các giáo hội Đông phương cũng lấy ngày này để mừng lễ Phục Sinh. Để có thể tính được ngày lễ Phục Sinh hàng năm của Công Giáo, cần đi theo trình tự sau:

- ngày xuân phân hàng năm là 21-3 (theo tây lịch)
- ngày trăng tròn (ngày 15 theo âm lịch) đầu tiên sau ngày 21-3 này
- Chúa Nhật thứ nhất tính từ ngày trăng tròn này, đó là Chúa Nhật Phục Sinh. (Nguồn: <https://giaophanvinhlong.net/40-ngay-mua-chay-duoc-tinh-the-nao.html>)

Q&A: Father, How Are the 40 Days of Lent Counted? When Does Lent Begin? How Is the Date of Easter Determined Each Year?

Father Peter Nguyễn Đức Thắng responds as follows:

The season of Lent before Easter is often called the 40 days of fasting. However, in reality there are 46 days counted from Ash Wednesday to Easter Sunday. So why do we speak of only 40 days?

We need to return to the early days of the Church. The first disciples were Jews who were deeply influenced by the importance of the Sabbath, traditionally considered the seventh day. In the Book of Genesis, the Sabbath is described as a time of rest and worship. However, Christ rose from the dead on Sunday, the first day of the week. The Apostles and the first Christians recognized that the Resurrection was a new creation. Therefore, they transferred the observance of the Sabbath to Sunday rather than continuing to keep it on the seventh day according to Jewish understanding.

For Christianity, every Sunday is a celebration of the Resurrection of Christ. The faithful do not fast or perform acts of penance on these days. Sundays are not counted as part of the Lenten fast. Therefore, in order to have 40 days of fasting like Jesus, Lent includes six weeks with six fasting days each week, plus four additional days from Ash Wednesday to the Saturday before the First Sunday of Lent. $36 + 4 = 40$.

When does Lent begin?

Lent begins on Ash Wednesday, 46 days before Easter. However, since Easter is not fixed to a specific date each year, it is necessary to understand how the date of Easter is calculated according to the Western (Gregorian) calendar.

How is the date of Easter determined each year?

Easter does not have a fixed annual date like Christmas on December 25. The Council of Nicaea (325) established that Easter would be celebrated on the first Sunday after the first full moon following the spring equinox. It is also helpful to know that the Jewish Passover falls on the 14th of Nisan, just before the full moon of the spring equinox, and the Eastern Churches also use this reference in determining their celebration of Easter.

To calculate the date of Easter each year in the Catholic Church, the following steps are followed:

- The spring equinox is fixed as March 21 (in the Gregorian calendar).
- Determine the first full moon (the 15th day of the lunar month) after March 21.
- The first Sunday following that full moon is Easter Sunday. (Source: <https://giaophanvinhlong.net/40-ngay-mua-chay-duoc-tinh-the-nao.html>)

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



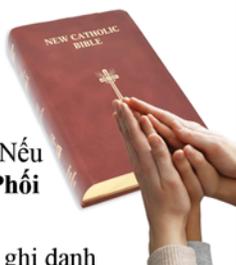
Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.

ĐIỀU KIỆN ĐỂ TRỞ THÀNH CHA MẸ ĐỖ ĐẦU RỬA TỘI VÀ THÊM SỨC

Chiếu theo Bộ Giáo Luật Hội Thánh Công Giáo (các điều luật số 872, 874, 892, 893)

Người Đỡ Đầu phải hội đủ những luật điều sau đây:

- Là người Công Giáo gương mẫu,
- Ít nhất 16 tuổi,
- Đã lãnh nhận **Bí Tích Rửa Tội, Bí Tích Thêm Sức, Bí Tích Minh Máu Thánh Chúa** theo Giáo Hội Công Giáo. Nếu lập gia đình, đã lãnh nhận **Bí Tích Hôn Phối** theo luật Giáo Hội Công Giáo.
- Phải thường xuyên tham dự Thánh Lễ và ghi danh gia nhập Giáo Xứ.
- Phải chấp nhận lãnh trách nhiệm hướng dẫn con trẻ lớn lên trong nhân đức tin.



Tôi tuyên thệ, tôi đã là thành viên trong Giáo Xứ và để trở thành người đỡ đầu, tôi hứa hoàn tất các Giáo Luật đòi hỏi.

GODPARENT/SPONSOR GUIDELINES FOR BAPTISM & CONFIRMATION

In order to obtain certificate of eligibility, you must affirm the following:

- I am at least 16 years of age.
- I am a practicing Catholic registered at a parish.
- I have received the **sacraments of Baptism, First Holy Communion and Confirmation** in the Catholic Church.
- I participate in the Mass on Sundays and Holydays and receive the Sacraments of Eucharist and Reconciliation regularly.
- If married, I am **validly married according to the laws of the Catholic Church**. If divorced, I have not remarried outside the Catholic Church.
- I actively strive to live out my commitment to Christ and to the community life of the Church by my loving response to those with whom I come in contact.
- I realize that I assume a great responsibility before God and the Church in becoming a sponsor and will faithfully fulfill the obligations connected with it. I will give support to the person I am sponsoring by my prayers and by the Christian example of my daily life.

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 15/2/2026) Quý Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$17,405.00
Online Donation on Dmhcg.net:	
Trần Thanh Minh (SDB 2399)	\$200.00
Khẩn (Virgin Mary Donations)	\$265.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Hoàng Quang Huân (SDB 3524)	\$100.00
Nguyễn Văn Hiệp	\$100.00
In Sách (Printing Fees)	\$100.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$350.00
Rửa Tội (Baptism Fees)	\$110.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Bumblebee Little School	\$500.00
Cho Thuê Nhà	\$25.00
Dapper Barber	\$50.00
Lily Nguyen Realtor	\$500.00
Giúp Người Nghèo (Help the Poor)	\$1,010.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$8,970.00
Mother Mary's Bookstore Sale Revenue	\$470.00
Đóng Góp Xây Đài Đức Mẹ (SDB 1700)	\$300.00

JOB OPENINGS

1. Seeking a Bilingual (Vietnamese/English) Principal HR Consultant

- Schedule: Part-time contract (5-25 hours per week)
- Compensation: Commensurate with experience
- Experience: 5+ years progressive HR leadership; preferred

Interested candidates may email their resume directly to: eliud@exceptionalhrsolutions.com or apply directly to: [Principal Consultant, Fractional HR \(Part-time\) \(Vietnamese Bilingual\) - Dallas-Fort Worth, TX - Indeed.com](#)

2. Full time - Electronics Technician in Richardson with the following skills and experience:

- Able to read and understand electronic schematics
- Proficient in using test equipment (digital multimeter/voltage meter)
- Skilled with basic soldering and rework using a solder station
- Background in assembly electronics.
- Able to communicate clearly in English
- Basic to intermediate skills in Microsoft Excel (data entry, simple formulas, organizing test results)

Please email resume to hnguyen@celabs.com

Lạy Chúa, Chúa thích ngự trong những tâm hồn ngay thẳng, xin tuôn đổ hồng ân, giúp chúng con ăn ở thế nào, để trở nên đền thờ của Chúa.

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh

mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcgarland@gmail.com

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.

Tháng 03/2026: Thứ Sáu ngày 6

Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

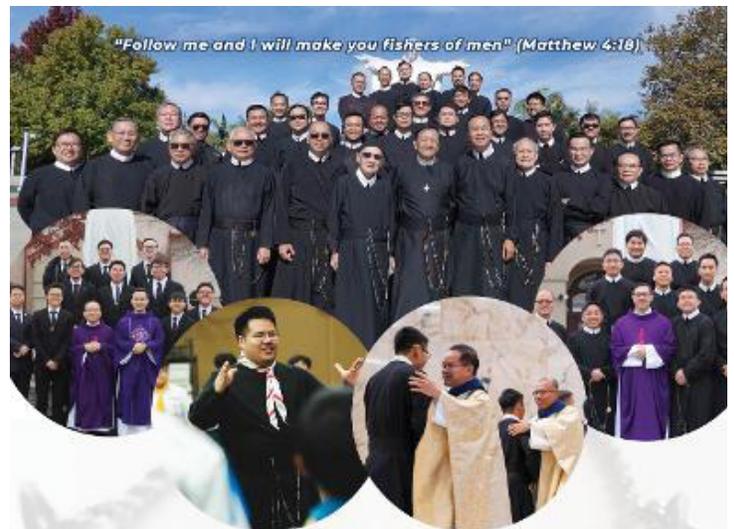
Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.



2025
đồng chí của thế
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
csmvocations@gmail.com
Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

June 16 - 22
Dallas + Houston

December 26 - 31
Dallas, TX



CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER THE ULTRA PATRIAM

csmvocations@gmail.com

Redemptorist Ministry



Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh

mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

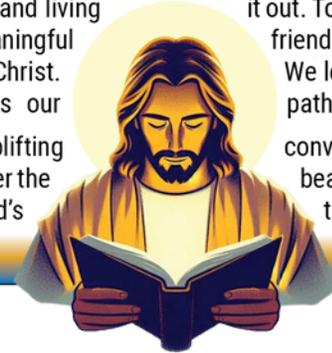
Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcggarland@gmail.com

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study

Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth. Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



ĐĂNG MIỄN PHÍ GIÚP TÌM VIỆC LÀM

Văn Phòng nhận đăng miễn phí "Cần Tuyển Nhân Viên" của các hãng xưởng, công ty trong vùng DFW trên Bản Tin hàng tuần của Giáo Xứ. Xin email cho Văn Phòng Giáo Xứ dmhcggarland@gmail.com

Lưu ý: Không nhận của cá nhân

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tiêu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gởi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation - Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang

LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983

scan to make appointment

TT Anphong | Room 220

Sat: 9 AM - 12 PM | 4 PM - 7 PM

Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044

Booking & Reservations Open Now for 2026!

Phu Nguyen
holytrinityld@gmail.com
[@holytrinity_Id](https://www.facebook.com/holytrinity_Id)

BOOK US TODAY!

Birthdays
Private Events
Celebrations
Weddings
Grand Openings
Multicultural Events

HOLY TRINITY
LION DANCE TROUPE

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The First Sunday of Lent

"The Temptation in the Desert: A Catholic Reflection"

The Gospel today presents the powerful and sobering account of the temptation of Jesus Christ in the wilderness. Immediately after His baptism, Jesus is led by the Spirit into the desert to be tempted by the devil. This passage from the Gospel of Matthew is rich with theological meaning and spiritual instruction. From a Catholic perspective, it reveals not only Christ's victory over Satan but also the pattern for our own spiritual battles. It shows us who Jesus is, what kind of Messiah He chooses to be, and how we are called to confront temptation in our lives.

The fact that Jesus is led by the Spirit into the wilderness is deeply significant. Temptation is not outside God's providence. The desert in Scripture is a place of testing, purification, and encounter with God. It recalls Israel's forty years in the wilderness, a time marked by both divine guidance and repeated failures. Jesus fasts for forty days and forty nights, identifying Himself with Israel's history and reliving it in perfect obedience. Where Israel murmured and doubted, Christ remains faithful. In this way, He reveals Himself as the true and faithful Son.

After His long fast, Jesus experiences hunger. The devil approaches Him at this moment of physical weakness and says, "If you are the Son of God, command these stones to become bread." The temptation is subtle. It is not merely about food; it is about identity and trust. Satan challenges Jesus to use His divine power for self-gratification and to prove His Sonship on his own terms. Yet Jesus responds by quoting Scripture: "Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God." In Catholic understanding, this response affirms that obedience to the Father and spiritual nourishment are greater than material satisfaction. It reminds us that human life finds its meaning not in comfort or pleasure but in communion with God.

The second temptation takes Jesus to the pinnacle of the Temple in Jerusalem. The devil urges Him to throw Himself down, citing Scripture to suggest that angels will protect Him. Here the temptation is spiritual pride and presumption. It is an invitation to manipulate God's promises for personal display and dramatic proof. Again, Jesus answers with Scripture: "You shall not put the Lord your God to the test." The Church teaches that authentic faith is rooted in trust, not in demanding signs or extraordinary demonstrations. True discipleship does not seek to force God's hand but humbly submits to His will.

The third temptation is perhaps the most revealing. The devil shows Jesus all the kingdoms of the world and offers them in exchange for worship. This is a temptation to power without sacrifice, glory without the Cross. Jesus is offered a shortcut to kingship, bypassing suffering and obedience. His response is firm and decisive: "You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve." With these words, Jesus rejects idolatry



and affirms absolute fidelity to the Father. In Catholic theology, this moment foreshadows the Passion. Christ will indeed receive all authority, but through humility, suffering, and the Cross, not through compromise with evil.

This passage is especially meaningful during the season of Lent, when the Church calls the faithful to prayer, fasting, and almsgiving. Jesus' forty days in the desert provide the model for our own spiritual discipline. Fasting strengthens the will against disordered desires. Prayer deepens our reliance on God. Acts of charity detach us from selfishness and open our hearts to love. The temptations of Christ mirror the fundamental temptations faced by humanity: pleasure, pride, and power. His victory demonstrates that temptation itself is not sin; rather, sin occurs when we consent to it. Christ, though fully human, remains without sin, revealing both His divine identity and the holiness to which we are called. Another important dimension of this passage is Christ's use of Sacred Scripture. Each time He is tempted, He responds with the Word of God. This teaches Catholics the necessity of knowing and meditating on Scripture. The Word of God is a spiritual weapon against deception and discouragement. The Catechism reminds us that ignorance of Scripture is ignorance of Christ. By filling our minds and hearts with God's truth, we are better prepared to resist the lies of the enemy.

At the conclusion of the temptations, the devil departs, and angels come to minister to Jesus. This detail reassures believers that spiritual trials are not endless and that God provides consolation after struggle. Divine assistance accompanies fidelity. Though temptation may be intense, grace is always greater. Christ's triumph in the desert anticipates His ultimate victory over sin and death.

The Gospel today reveals Jesus as the new Adam and the new Israel—faithful where others failed. For Catholics, this passage is both a source of hope and a call to vigilance. It reminds us that the Christian life is a spiritual battle, yet one already won by Christ. By remaining united to Him through the sacraments, prayer, and obedience, we share in His victory. In the desert of our own trials, we are invited to trust as He trusted, to obey as He obeyed, and to worship God alone. Amen.